

# Adquisición y variación del fonema palatal africado en la ciudad de Panamá: estudio fonético-acústico en niños de quinto grado

*Acquisition and variation of the affricate palatal phoneme in Panama City: a phonetic-acoustic study in fifth-grade children*

  Heidy Macías<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Programa de Doctorado en Lingüística Española, Facultad de Humanidades, Centro de Lectura y Escritura, Universidad de Panamá, Panamá.

Fecha de recepción: 22.03.2025

Fecha de revisión: 22.08.2025

Fecha de aprobación: 17.07.2025

Cómo citar: Macías, H. (2025). Adquisición y variación del fonema palatal africado en la ciudad de Panamá: estudio fonético-acústico en niños de quinto grado. *Espergesia*, 12(2), 57-65.

<https://doi.org/10.18050/rev.espergesia.v12i2.3875>

## Abstract

This study compiled, organized, and critically analyzed a body of research on the behavior of the tense palatal affricate /tʃ/ in Spanish, especially in the Panamanian variety of Spanish. It was found that the tense palatal affricate /tʃ/ exhibits interesting variations in terms of phonetic context, age group, and geographic distribution as the most notable aspects. In the Panamanian context, the first studies revealed marked differences, ranging from having recorded the affricate /tʃ/ as the only allophone or the sound being clearly evolving into a fricative /ʃ/ to recognizing a process of articulatory lenition. Furthermore, research was conducted on the fricativization of this sound and its realization in American countries, including Panama and parts of Spain. Other concurring conclusions argued for the articulation of both allophones, the affricate /tʃ/ and the fricative /ʃ/, in many Spanish-speaking regions. For example, a study conducted in Puerto Rico documented six different types of realization of this phoneme. The various investigations thus indicated that in the realization of this sound there is a phonetic alternation or variation that has been of interest to many scholars for some time. Therefore, interest was sparked in understanding the most relevant bibliography on this articulation when it comes to configuring its variation according to the variables that condition it.

**Key words:** Phonetics and Phonology, palatal voiceless affricate, fricative, allophonic variants, fricativization, lenition.

## Resumen

En este estudio se recopiló, ordenó y analizó críticamente un grupo de investigaciones realizadas sobre el comportamiento de la palatal africada tensa /tʃ/ en la lengua española, especialmente en la variedad del español de Panamá. Se logró constatar que la palatal africada tensa /tʃ/ presenta variaciones interesantes en cuanto al contexto fonético, el grupo etario o la distribución geográfica como aspectos más sobresalientes. En el contexto panameño, los primeros estudios revelaron diferencias marcadas, desde haber recogido como único alófono, el africado /tʃ/ o que el sonido estaba en franca evolución a una fricativa /ʃ/ hasta reconocer un proceso de lenición articulatoria. Además, se investigó sobre la fricativización de dicho sonido y su realización en países de América, entre ellos Panamá y parte de España. Otras conclusiones coincidentes, argumentaron la articulación de ambos alófonos, el africado /tʃ/ y el fricativo /ʃ/, en muchas regiones de la lengua hispana, por ejemplo, un estudio realizado en Puerto Rico documentó seis tipos diferentes de realizaciones de este fonema. Las distintas investigaciones apuntaron, pues, que en la realización de este sonido existe una alternancia o variación fonética que resulta interesante para muchos estudiosos desde hace tiempo. Por ello, se despertó el interés por conocer la bibliografía más relevante sobre esta articulación a la hora de configurar su variación según las variables que la condicionan.

**Palabras clave:** Fonética y Fonología, palatal africada sorda, fricativa, variantes alófonas, fricativización, lenición.

## INTRODUCCIÓN

Este trabajo presenta una revisión bibliográfica de los estudios fonéticos y fonológicos sobre el comportamiento de la palatal africada tensa /tʃ/ en el español, cuyo interés principal es el caso de Panamá. Se pretende realizar una recopilación en orden cronológico y, posteriormente, un análisis crítico de las investigaciones de variados autores que han trabajado sobre este fonema, tanto en el plano internacional como en los aportes de los estudiosos panameños.

Los primeros antecedentes se desarrollaron desde la fonética articulatoria, como los estudios del investigador Robe (1960) y de Alvarado de Ricord (1971), ambos con posiciones distintas sobre el comportamiento de la palatal sorda /tʃ/ en Panamá. Estos han sido complementados por estudios más recientes como los de Casillas (2013) y Cardona Ramírez (2015), los cuales muestran que en muchas regiones hispanohablantes la palatal africada tensa /tʃ/ tiene variantes alofónicas. Sostienen, además, que dichas articulaciones responden a grupos determinados o a regiones específicas del continente. En las conclusiones de estos trabajos se indica que hay un comportamiento hacia la lenición del fonema, con la consiguiente pérdida del elemento oclusivo en varias regiones del mundo.

Como argumentos, se trata de un proceso de lenición común en Andalucía estudiado en el trabajo de Jiménez Fernández (1999), el cual sostiene que el fonema prepalatal africado tensa /tʃ/ que, al perder su elemento oclusivo, cambia a una realización fricativa [ʃ] (muchacho [muʃáʃo]) y Morillo-Velarde (2001) afirma la existencia de localidades en las que predomina la fricación, siendo Écija una de ellas.

También, en México Brown (1989) propuso que la articulación fricativa se encuentra en el habla de 81.25% de los informantes y es la típica pronunciación juvenil de Sonora. Estos son algunos de los estudios realizados sobre el proceso de lenición o cambio fonético que consiste en el debilitamiento del paso fuerte al débil de una consonante.

Otro cambio que se debe explicar en este trabajo es la desafricación, un proceso fonético mediante el cual un sonido africado, como la /ch/ española, pierde su componente oclusivo, transformándose

en una fricativa. En palabras más simples, la parte explosiva del sonido desaparece, dejando solo la fricción.

Desde el punto de vista articulatorio, en el caso de la [ch], la lengua se coloca cerca del paladar, creando una obstrucción completa, y luego se libera por el centro de la boca, generando una fricción. En este proceso, se pierde la fase oclusiva del sonido africado. La lengua se coloca en la posición para producir la fricción, pero no se produce la obstrucción completa previa. Por ejemplo, en lugar de producir una [ch], completa, se produce solo la fricción, que puede asemejarse a una <s> o una <sh>.

En cuanto a lo acústico, los sonidos africados se caracterizan por una breve pausa seguida de un ruido de fricción. La pausa corresponde al momento en que se obstruye completamente el flujo de aire. En el caso de la desafricación, la pausa desaparece o se acorta considerablemente, y el sonido se reduce principalmente al ruido de fricción.

Otros estudios argumentan que el comportamiento de la palatal africada tensa /tʃ/ y sus alófonos, el africado /tʃ/ y el fricativo /ʃ/ son utilizados en libre distribución entre los habitantes de una misma región. Este caso es particularmente defendido por Navarro Tomás (1985), quien, sostenía ya la idea de que hay una variación alofónica en muchos lugares de América y de España.

Esta revisión busca dar a conocer los trabajos más relevantes sobre el fonema palatal africado sordo /tʃ/. Otro aspecto fundamental, es reconocer los hallazgos de cada investigación para realizar futuras comparaciones sobre este sonido.

## DESARROLLO

### Justificación y anclaje metodológico

En el contexto educativo panameño, los antecedentes directos de esta investigación son los estudios realizados por Robe (1960) y Alvarado de Ricord (1971), ambos con más de 50 años de haberse publicado, no obstante, muy valiosos para mostrar posibles semejanzas y diferencias entre las características articulatorias de la palatal africada tensa /tʃ/ del último tercio del siglo XX y las de 2024, esto es que apunten hacia un posible cambio fónico.

En las conclusiones de su trabajo sobre las áreas rurales de Panamá, con participantes campesinos y en su mayoría legos, Robe (1960) no menciona haber recogido el alófono fricativo [ʃ] y señala como único alófono el africado sordo [tʃ] mientras que la académica Alvarado de Ricord (1971) en su trabajo con informantes cuyas edades estaban entre 25 a 65 años, profesionales de clase media que vivían en la ciudad capital, defiende la siguiente tesis. “Todo indica que en Panamá la africada palatal sorda [tʃ] tiende a desaparecer a corto plazo, y que será sustituida totalmente por la fricativa sorda [ʃ]” (Alvarado de Ricord, 1971, p. 95).

Como puede apreciarse, se trata de resultados contrarios que evidencian la necesidad de actualizarlos. Precisamente, es este el interés de esta investigación, cuyos pilares teóricos abarcan tres áreas o subramas de la Lingüística: (a) adquisición y desarrollo fonológicos (didáctica); (b) sociofonética (área de Panamá) y (c) actitudes y creencias lingüísticas (tradición y comportamiento de los hablantes).

- a) La primera, adquisición fonológica, está relacionada con la construcción del repertorio fonológico de la primera lengua o la materna y el aspecto logopédico o alteraciones en el estudio de los sonidos como elementos iniciales del desarrollo del habla, que pueden posibilitar o limitar una correcta estructura gramatical y su significado.
- b) La segunda subrama, la sociofonética, está relacionada con los estereotipos sociolingüísticos (rasgos lingüísticos que se correlacionan con variables tanto sociales como estilísticas) y que los hablantes pueden o no percibir conscientemente, asociándolos muchas veces –generalmente de manera categórica– con determinados grupos sociales (Labov, 1973).
- c) La tercera, se interesa en las razones por las que se puede mantener o cambiar la articulación, según la propia conciencia ante los sonidos y la pronunciación, esto es, las actitudes y creencias lingüísticas de los usuarios de la lengua, como han apuntado López Morales (1989) y Moreno Fernández (2005). Ambos son, sin duda, reflejo de percepciones y actitudes psicosociales con respecto a su pertenencia a un grupo o con respecto a la imagen que de sí mismo quiera proyectar en su emisión de mensajes.

También, Tinoco (2014) en su trabajo concluye que después de recoger, observar y analizar los resultados obtenidos en las encuestas y medir los valores de las mismas, podemos afirmar que en nuestro país se dan diferencias en el lenguaje que el hablante común percibe o que, por lo menos, tiene en mente al momento de comunicarse (Tinoco, 2014, p. 52)

Para esta investigación se propone un proceso de razonamiento donde la observación y el análisis de casos particulares de Panamá, en su contraste con los usos de otras regiones de América y de España, permitan arribar a conclusiones de carácter general.

### Estado de la cuestión

La africada palatal tensa, representada con el símbolo /tʃ/ en el Alfabeto Fonético Internacional (AFI), es un sonido consonántico común en muchas lenguas del mundo, incluyendo muchas de las variedades del español. En Panamá, la africada palatal tensa /tʃ/ presenta variaciones interesantes en cuanto a su contexto fonético, grupo etario y distribución geográfica. En este apartado se exponen los estudios que sustentan la presente investigación, así como los principales hallazgos encontrados en cada uno de ellos.

Robe (1960) en su investigación en cuatro provincias del centro de Panamá (Coclé, Herrera, Los Santos y Veraguas), cuya población fue de mayoría campesina y, en gran parte, iletrada con una participación de 26 hombres y 2 mujeres, de 23 hasta 102 años de edad, señala las siguientes consideraciones sobre la palatal africada sorda en Panamá:

- La palatal africada sorda ([tʃ]) es un sonido común en el español panameño.
- El único alófono encontrado es el africado sordo [tʃ].
- Se ubica en todas las posiciones de la palabra, pero es más común en el inicio de la sílaba.
- La palatal africada sorda es un sonido distintivo en el español panameño y no se confunde con otros sonidos.

El trabajo de Robe (1960) fue pionero en el estudio de la palatal africada sorda [tʃ] en Panamá y sus hallazgos han marcado un hito en los estudios de fonética y fonología del español panameño.

Alvarado de Ricord (1971), 11 años más tarde, en su estudio realizado en la ciudad de Panamá, con informantes de clase media, profesionales de entre 25 a 65 años, concluye que:

Entre los niños y los adultos no mayores de 25 años lo que se pronuncia no es una africada sino una fricativa palatal sorda [š]. Especialmente en la capital del país. En las personas de mayor edad también se advierte que ni siquiera al iniciarse la fase tensiva propiamente tal hay una verdadera oclusión. [...] En los varones hay un porcentaje mínimo que todavía no llega a la exclusiva fricación, pero sí se escucha que la oclusión no es tan completa (p. 94).

De acuerdo con este autor, “todo indica que en Panamá, la palatal africada sorda [č] tiende a desaparecer a corto plazo, y que será sustituida totalmente por la fricativa sorda [š]. Es idéntica a la que se pronuncia en ciertas regiones andaluzas” (Alvarado de Ricord, 1971, p. 95).

Cedergren (1973) en su investigación, presentó los siguientes hallazgos:

En cuanto a la palatal africada, en otras ocasiones, parecen ser cuestiones contextuales las que determinan su aparición: en el habla de Panamá, Cedergren (1973) documentó que la realización fricativa está parcialmente condicionada por el contexto fónico, siendo más frecuente en posición intervocálica [mušašo] que, tras consonante, donde suele aparecer la africada [pinčo].

Cedergren (1973, citado por Casillas, 2012) afirma sobre la investigadora lo siguiente:

En un estudio del habla de Panamá, Cedergren (1973) encontró que la variante fricativa se producía con más frecuencia en posición interna, sobre todo cuando el fonema /tʃ/ iba precedido de una vocal. Ella agrega que las mujeres eran las que tendían a realizar la variante fricativa con más frecuencia y que el fenómeno resultó ser más productivo en el habla de los jóvenes (Casillas 2012, p. 75).

La autora argumenta que el fenómeno de la /tʃ/ está condicionado al contexto fonético y evidencia la frecuencia de la variante fricativa en posición interna.

Asimismo, Antonio Quillis y María Vaquero (1973) en su trabajo concluyen que:

Hemos de mencionar de nuevo la variación de realizaciones en la muestra analizada: es considerable la cifra de cinco tipos de realizaciones de un fonema que se repiten constantemente (el sexto, sólo en un informante). Esta variación se extiende, como en abanico, desde el tipo africado normal, hasta el fricativo normal, pasando por una serie de matices intermedios que revelan la inestabilidad de las variantes de este fonema. Queda aún por investigar la distribución social, y tal vez geográfica, del fenómeno en la misma zona.

En este estudio hace una descripción detallada de la variación en la realización de la /ch/ en el español puertorriqueño. En los análisis hemos encontrado seis tipos diferentes de realización de /c/:

- **Tipo 1:** africado (momento oclusivo + momento fricativo).
- **Tipo 2:** fricativo (sólo momento fricativo).
- **Tipo 3:** africado (con tres momentos: fricativo + oclusivo + fricativo). Se percibe como africado.
- **Tipo 4:** fricativo (con dos momentos de fricación: el primero menos intenso}', y el segundo, más, F: fricación + Fricacazón). Se percibe como fricativo.
- **Tipo 5:** fricativo (con tres momentos de fricación, diferenciados por su intensidad: Fricación + fricación + Fricazón). Se percibe como fricativo.
- **Tipo 6:** africado (con tres momentos: oclusivo + fricativo + Fricativo). Se percibe como africado.

Quillis y Vaquero concluyen:

Para finalizar, hemos de mencionar de nuevo la variación de realizaciones en la muestra analizada: es considerable la cifra de cinco tipos de realizaciones de un fonema que se repiten constantemente (el sexto, solo en un informante). Esta variación se extiende, como en abanico, desde el tipo africado normal, hasta el fricativo normal, pasando por una

serie de matices intermedios que revelan la inestabilidad de las variantes de este fonema (Quilis y Vaquero, 1973, 66).

Para Gili Gaya (1978) “el punto de articulación, la amplitud del contacto linguopalatal y la duración relativa de los elementos oclusivo y fricativo presentan notables diferencias idiomáticas. Este autor también apoya la tesis de un rango de variantes si se clasifican por la duración de los elementos oclusivos y fricativos.

Según Navarro Tomás (1985, p. 97) la pronunciación dialectal, la articulación de la *ch* española presenta multitud de variantes, tanto por lo que afecta a la extensión del contacto entre la lengua y el paladar, como por lo que se refiere al punto de articulación, a la posición especial del dorso de la lengua y a la duración del elemento fricativo, etc. En la pronunciación española, la extensión de dicho contacto varía también según la mayor o menor fuerza con que se produce el sonido.

Este estudio presenta la posibilidad de estudiar la variedad de las articulaciones según su extensión, el punto de articulación o la fuerza en que se produce el fonema.

Canfield Delos (1988, p. 80), en su estudio, expone: En cuanto al cambio de modo de articulación, se realiza fricativa en la región argentina de Misiones, tierras altas centrales de Ecuador, tierras bajas amazónicas de Perú, noroeste de México y límite con Estados Unidos, a veces en las tierras altas andinas y amazónicas de Perú. También se extiende el fenómeno en Panamá, Cuba, Chile y Puerto Rico. Este aporte apoya la tesis que el comportamiento de la palatal africada sorda [tʃ] está en franca tendencia a una fricativa [ʃ], en muchas regiones de América, como: Norte América, Centro América y Sur América.

De acuerdo con Graell & Quilis (2003):

En Panamá tanto los alófonos africados como los fricativos aparecen en todos los informantes, en distribución libre, y es independiente del grado de instrucción.” Ambos autores manifiestan la variedad de alófonos en todos los encuestados, situación que refuerza la tesis que en Panamá hay variación del fonema palatal africado sordo [tʃ].

Por su parte, Herrera-Zendejas (2006) trata el tema del debilitamiento de /tʃ/ en dos variedades del español americano (específicamente México y Panamá). Lamentablemente, en Internet solo se pueden rescatar unas notas al respecto:

En el caso de la hablante panameña las palabras con / tʃ / aparecían en un conjunto de frases simples que le solicité que leyera. Los contextos de aparición incluyen el intervocálico y después de consonante resonante (nasal, líquida y vibrante); se cuidó también que la africada apareciera tanto en posición tónica como postónica. Esto parece indicar que el proceso no está restringido a contextos específicos, sino que en dichas variedades del español la realización de la africada es una fricativa. La autora evidencia un cambio y lo registra en la participante de Panamá (Herrera-Zendejas, 2006, p. 12).

Cardona Ramírez (2010, 2012 y 2015) en su estudio manifiesta haber registrado las dos realizaciones del fonema palatal africado sordo [tʃ] y sus alófonos el africado [tʃ] y fricativo [ʃ].

También, Casillas (2013), en un estudio sociolingüístico informa que la variante fricativa [ʃ], se manifiesta en seis países, entre ellos Panamá, México, España, Cuba, Puerto Rico y Estados Unidos. Se realizó en una zona de contacto entre lenguas o dialectos, inglés y español, frontera entre Estados Unidos y México. Se consideraron los juicios de 122 oyentes que escuchaban a cuatro personas, dos de preparatoria y dos de doctorado, realizar la lectura de un guion. Este trabajo sugiere que la manera en que se pronuncia el sonido /tʃ/ puede afectar la percepción que los oyentes tienen de la competencia, bondad/solidaridad, fiabilidad y credibilidad del hablante, especialmente en un contexto donde la pronunciación africada es considerada como la norma estándar. En otras palabras, la pronunciación no estándar puede llevar a que el hablante sea percibido como menos competente o menos confiable.

El estudio demostró la importancia de la pronunciación en la comunicación y cómo las variaciones en la pronunciación pueden influir en las percepciones sociales y las evaluaciones de los hablantes. En ese sentido, el investigador evidenció que la realización de /tʃ/ es un factor importante a la hora de valorar la credibilidad

del interlocutor en la comunidad de habla de Tucson, ampliando así el campo de investigación del constructo credibilidad. La variante fricativa obtuvo valoraciones más bajas de competencia. Creemos que esto es así porque esta supone la variante no estándar.

Cardona Ramírez (2015), en su trabajo, analiza la distribución de diversos fonemas en Panamá, incluyendo la africada palatal sorda [tʃ]. En ese sentido, explica que la pérdida del elemento oclusivo en la africada sorda se da en todo el territorio panameño y afirma que en la zona central (Tolé, Santiago, Chitré, Pedasí, Santa Fe) se conserva la pronunciación de /tʃ/, es decir, la zona presenta resistencia a la fricativización. La última característica que Cardona Ramírez (2015, p. 212) propone para la división de la zona 2 es la resistencia al “fenómeno fricativizante del fonema africado / tʃ /”. Concluye que en Panamá se articulan ambas variantes y que esto permite dividir en dos zonas el territorio nacional al momento de trazar los mapas. Una zona refleja la pérdida del elemento oclusivo y la otra se resiste a la fricativización.

Este trabajo es muy importante, ya que sustenta con evidencias concretas la realización de ambos alófonos en la República de Panamá.

Vivar, Henríquez y Cocio (2021) en este trabajo los investigadores realizaron un estudio en 161 niños entre 2 y 3 años pertenecientes a jardines municipales de la ciudad de Temuco, Chile para analizar la articulación del fonema / tʃ /. Las variables demográficas fueron la edad y las socioeconómicas (NSE), las cuales, pueden generar diferencias en la media porcentual de emisión, sustitución y omisión del fonema en cuestión. Los investigadores evidenciaron que a partir de los 2,5 años se observa mayor realización de la variante afrizada estándar y que el grupo de niños con NSE alto presenta un mejor desempeño en la pronunciación del fonema en comparación con el grupo de niños con NSE bajo, con 4,4% frente a 10,4%.

Este estudio es relevante porque son pocas o escasas las investigaciones realizadas con niños de estas edades.

Valenzuela-Hernández (2021) Grabó las entrevistas de treinta y dos hablantes (13 hombres y 19 mujeres) juntando apropiadamente 16 horas de conversaciones grabadas en formato digital del corpus, en la cual concluye que:

- Se puede apreciar que de 67%, entre las 1710 muestras, los interlocutores pronuncian la variante fricativa [ʃ] 1143 veces y pronuncian la afrizada [tʃ] 567 veces.
- Los datos implican que la lenición de [ʃ] es un factor prominente de esta región, en que, la comunidad de habla demostró la preferencia por la pronunciación debilitada de [tʃ].
- Las palabras que tienen la ortografía de en las sílabas primeras de cada palabra favorecen la pronunciación de la variante fricativa. Estos resultados colaboran con los predictores posición y posición recodificada.
- El estudio cuenta que la lenición es favorecida cuando la está en la transiente penúltima sílaba de la palabra.
- En el factor de sonido siguiente (por desplazamiento) los datos reflejan que cuando es la vocal anterior, /a/, (535) los hablantes pronuncian la lenición de [ʃ] con más frecuencia.
- La relación entre los predictores lingüísticos y la articulación de [tʃ] es lo que encontramos con el efecto léxico de este estudio. Es decir, el componente léxico da evidencia como los predictores trabajan juntos en la producción y frecuencia de la lenición de /tʃ/.

Este trabajo muestra la riqueza de un estudio fonético bien estructurado. Sirve de modelo para replicar su metodología en otras regiones de lengua española. La estructura, temática y metodología permiten contemplar que las investigaciones en fonética y fonología de la lengua son necesarios e importantes para ayudar en el proceso comunicativo y de enseñanza aprendizaje de las nuevas generaciones.

Bonilla (2022) en su trabajo concluye que la articulación plena del fonema afrizado / tʃ / se da en todo Panamá y se muestra una tendencia mayor en las zonas circundantes del centro hasta las fronteras occidental y oriental, si bien podría ser característico de la zona 2, tal como afirma Cardona, los porcentajes de realización son muy cercanos. Sin embargo, el autor no describe rasgos o características de las zonas limítrofes que se puedan evidenciar en el corpus y, aunque de manera perceptiva se puede afirmar la transición.

Este trabajo se enfoca en la realización del fonema africado en todo el país. Sin embargo, existe una zona que hace resistencia al fenómeno de la fricativización y otra en transición dialectal, por lo que no es posible concluir que la articulación plena del fonema africado pertenezca a una sola zona dialectal.

Rangel (2023) En esta investigación se recogieron los datos por medio de noticieros, con seis muestras de la región de Andalucía y seis muestras de la capital de Panamá. En total, se analizaron 12 reporteros. Tres de las seis muestras son de reporteras y las otras tres son de reporteros. Esta división ayudará a ver si la lenición se ve más en una región que otra y si el sexo del locutor influye en la tendencia a la lenición. Los resultados señalaron que todos los participantes (excepto dos de las tres reporteras de Panamá) mostraron una pronunciación afrificada, no hay un efecto significativo de la región ni del género. No hay diferencia en la duración del fonema [tʃ] entre Panamá y Sevilla. Lo único que se encontró fue que el género es significativo dentro de la región de Panamá para la fricación [ʃ].

En este estudio resalta la comparación entre los países y el tipo de profesional, pero al no encontrar diferencias significativas, se destacan la variación entre las articulaciones de los reporteros de Panamá, por la variable sexo.

Por último, Soto-Barba, Pereira y Aguilera Bustos (2024) en su investigación con informantes que corresponden a una submuestra extraída de corpus de los proyectos FONDECYT, donde se seleccionaron 10 hablantes (habla Carcelaria), 16 hablantes (habla No Profesional) y 14 hablantes (habla Profesional). Y en los resultados muestran que de las 590 ocurrencias que realizaron todos los hablantes de Concepción del fonema /tʃ/, el alófono africado fue el que menos se produjo, con un 14,4% (85 ocurrencias); enseguida, el alófono africado con tendencia oclusiva, con un 20,8% (123 ocurrencias); a continuación, el alófono africado con tendencia fricativa, con un 26,1% (153 ocurrencias); finalmente, el alófono fricativo, con un 38,6% (228 ocurrencias). Asimismo, llama la atención que el alófono con una menor manifestación fonético-fonológica sea precisamente aquel que representa al fonema africado alveolopalatal sordo /tʃ/, con apenas un 14,4%.

De acuerdo con los resultados de esta investigación, se pueden identificar cuatro alófonos principales del fonema africado alveolopalatal sordo /tʃ/, los cuales, a continuación, se presentan y se ordenan por porcentajes de realización decreciente: a) Fricativa [ʃ] b) Africada con tendencia a fricativa [tʃ] c) Africada con tendencia oclusiva [tʃ̠] d) Africada prototípica [tʃ̠̠]. Soto-Barba, Pereira y Aguilera Bustos (2024).

Este trabajo rescata los niveles educativos de los informantes y los tipos de alófonos señalados en el estudio. Cada característica del fonema permite profundizar la variación, el comportamiento según las variables y realizar nuevas propuestas para futuros trabajos de investigación.

## CONCLUSIONES

La palatal afrificada tensa [tʃ̠̠] brindó a los estudiosos de la fonética y la fonología una amplia variación de sonidos articulados por los hablantes de la lengua española, en específico en la panameña.

Siendo así un nicho para muchas investigaciones a nivel nacional e internacional. Desde las primeras investigaciones sobre esta variante, se registró una realización fricativa [ʃ] en un alto porcentaje de los participantes, los cuales representaron en muchas regiones del continente americano (también europeo). Sin embargo, no ha desaparecido el fonema africado en su totalidad. En general, las investigaciones sobre la afrificada palatal sorda en Panamá mostraron que este fonema presentó una notable variabilidad en cuanto a su contexto fonético, grupo social y distribución geográfica.

Los datos presentados evaluaron el contexto fónico, el sexo, las clases sociales, nivel educativo del informante, edad o región entre otros factores. Todos valiosos para conocer el habla de cada lugar.

Por eso, se pudo constatar de la variabilidad del fonema en contextos determinados. Además, se manifestó el hallazgo de cuatro o seis tipos diferentes de realizaciones desde el tipo africado normal, hasta el fricativo normal, pasando por una serie de matices intermedios que revelan

la inestabilidad de las variantes de este fonema en las regiones con la herencia de la lengua española.

### Aporte al conocimiento

En cuanto a los aportes, esta investigación ofrecerá un análisis significativo sobre los estudios que abordaron la palatal africada tensa, su comportamiento o evolución y los tipos o alófonos y hallazgos más recientes. Permitirá reconocer los detalles que se deben profundizar y servirá como referente para futuras investigaciones como punto de partida al momento de realizar nuevos trabajos de campo.

### Limitaciones

Entre las limitaciones se debe destacar la dificultad para obtener los libros o publicaciones originales de los autores. En el caso de Panamá, la poca documentación sobre el tema y los escasos autores no tiene las publicaciones completas en línea. En la metodología, recopilar documentos desde 1960, 1971, 1985, 1988 hasta la actualidad traer muchas dificultades por las publicaciones e interpretaciones de los autores que los citan. Este estudio trata de darle continuidad a un comportamiento muy particular de un fonema de la lengua española, situación que puede variar según la edad de los participantes, clase social o región geográfica, pero muy valiosa para documentar e incorporar en el mapa fonético de Panamá.

### Conflictos de interés

El autor declara que no existen conflictos de interés

## REFERENCIAS

Alvarado de Ricord, E. (1971). *El español de Panamá. Estudio fonético y fonológico*. Editorial Universitaria.

Bonilla, J. E. (2022). Análisis dialectométrico del nivel fonético del Atlas Lingüístico Pluridimensional de Panamá. *Moderna språk*, 116(1), 191-216. <https://publicera.kb.se/mosp/article/download/6946/6043>

Brown, D. (1989). El habla juvenil de Sonora, México: la fonética de 32 jóvenes. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 37(1), 43-82. <https://nrfh.colmex.mx/index.php/nrfh/article/download/730/730>

Canfield Delos, L. (1988). El español de América. *Crítica*.

Cardona Ramírez, M. A. (2010). Fonética del español de Panamá. En M. Quesada Pacheco (ed.), *El español hablado en América Central: nivel fonético* (pp- 177-210). Torrossa. <https://www.torrossa.com/en/resources/an/2521073>

Cardona Ramírez, M. A. (2012). Atlas lingüístico pluridimensional del español de Panamá (ALPEP) Nivel fonético. *Bergen Language and Linguistics Studies*, 2, 48-55. <https://doi.org/10.15845/bells.v2i0.281>

Cardona Ramírez, M. A. (2015). *Fonética del español en Belice y del español de Panamá: Análisis lingüístico pluridimensional y comparativo* [Dissertation for the degree of philosophiae doctor (PhD), University of Bergen]. Repositorio institucional. <https://hdl.handle.net/1956/10805>

Casillas, J. V. (2012). La fricativización del africado/tʃ/en el habla de las mujeres del sur de Arizona. *Divergencias: Revista de estudios lingüísticos y literarios*, 10(1), 56-70. [https://web.archive.org/web/20180409215928id\\_/https://divergencias.arizona.edu/sites/divergencias.arizona.edu/files/articles/FricativizacionDivergencias.pdf](https://web.archive.org/web/20180409215928id_/https://divergencias.arizona.edu/sites/divergencias.arizona.edu/files/articles/FricativizacionDivergencias.pdf)

Casillas, J. V. (2013). La fricativización del africado/tʃ: actitudes lingüísticas cerca de la frontera. In *Selected proceedings of the 6th Workshop on Spanish Sociolinguistics* (pp. 177-188). Summer-ville, MA: Cascadilla Press. <https://www.lingref.com/cpp/wss/6/paper2867.pdf>

- Cedergren, H. C. J. (1973). *The interplay of social and linguistic factors in Panama* [Tesis Doctoral en Lingüística, Cornell University]. <https://www.ling.upenn.edu/courses/ling521/Cedergren1973.pdf>
- Gili Gaya, S. (1978). *Elementos de fonética general*. Gredos, S. A.
- Graell, M., & Quilis, A. (2003). La lengua española en Panamá. *El español de América* 1992. *Anejos de la Revista de Filología Española*, 93, 329-384.
- Herrera-Zendejas, E. (2006). El debilitamiento de /Tf/ en dos variedades del español americano. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, LIV(2), 557-569. <https://www.redalyc.org/pdf/602/60248275007.pdf>
- Jiménez Fernández, R. (1999). *El andaluz*. Arco/ Libros. <http://mail.arcomuralla.com/upload/INDICE%20EI%20andaluz.pdf>
- Labov, W. (1973). *Sociolinguistic patterns* (No. 4). University of Pennsylvania press.
- López Morales, H. (1989). *Sociolingüística*. Gredos.
- Moreno Fernández, F. (2005). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (2a edición). Ariel.
- Morillo-Velarde, R. (2001). Recorrido lingüístico por la geografía andaluza. En *Actas de las Jornadas "El habla andaluza: historia, normas, usos"* [24, 25, 26 febrero, 2000] (pp.59-88). <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=900884>
- Navarro Tomás, T. (1985). *Manual de pronunciación española* (21 ed.). Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Quilis, A., & Vaquero, M. (1973). Realizaciones de /ç/ en el área metropolitana de San Juan de Puerto Rico. *Revista De Filología Española*, 56(1/2), 1-52. <https://doi.org/10.3989/rfe.1973.v56.i1/2.746>
- Rangel, V. L. (2023). *La lenición de /t/ al alófono [ʃ] en el habla de hombres y mujeres en noticieros de Sevilla y la capital de Panamá* (Master's thesis, Miami University).
- Robe, S. (1960). *The Spanish of Rural Panama*. Major Dialectal Features. University of California Press.
- Soto-Barba, J., Pereira, D. I., & Aguilera Bustos, D. (2024). Variación fonética del fonema alveolopalatal sordo /tʃ/ en hablantes de español de tres niveles educacionales de la ciudad de Concepción, Chile. *Nueva Revista Del Pacífico*, (80), 59-83. <http://revistas.upla.cl/index.php/NRP/article/view/1292>
- Tinoco, T. (2014). Actitudes lingüísticas en Panamá. Incursión en la percepción sociolingüística y la valoración de la lengua por los hispanohablantes panameños. *Bergen Language and Linguistics Studies*, 5, 1011-1064. <https://doi.org/10.15845/bells.v5i0.690>
- Valenzuela-Hernández, Latasha L., (2021). "La variación sociofonológica de /tʃ/ en Chihuahua, México" (2021). *LSU Master's Theses*. 5310. [https://repository.lsu.edu/gradschool\\_theses/5310](https://repository.lsu.edu/gradschool_theses/5310)
- Vivar, P., Henríquez, M., & Cocío, A. (2021). Variación del fonema /tʃ/ en una muestra de niños y niñas hablantes del español de Chile. *Alpha* (Osorno), (53), 293-309. <http://dx.doi.org/10.32735/s0718-2201202100053956>